

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Тюлегенова Раиса Амиржановна

Должность: Директор

Дата подписания: 26.06.2023 11:34:11

Уникальный программный ключ:

125b8acc44c5368c45bd8abf3dc3ced4a4eed767e8486e18d8ae8b889439a17

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Анализ деловой ситуации на иностранном

языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования –

программе бакалавриата «Бухгалтерский учет и аудит» по направлению подготовки 38.03.01

Экономика

Версия документа - 1

стр. 1 из 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____



УТВЕРЖДАЮ

Директор Костанайского филиала
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Р.А. Тюлегенова

25.05.2023 г.

**Фонд оценочных средств
для текущего контроля**

по дисциплине (модулю)

Анализ деловой ситуации на иностранном языке

Направление подготовки (специальность)
38.03.01 Экономика

Направленность (профиль)
Бухгалтерский учет и аудит

Присваиваемая квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная, очно-заочная

Год набора 2021, 2022

Костанай 2023



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Анализ деловой ситуации на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Бухгалтерский учет и аудит» по направлению подготовки 38.03.01 Экономика

Версия документа - 1

стр. 2 из 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Фонд оценочных средств принят

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 мая 2023 г.

Председатель учёного совета
филиала

Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета
филиала

Н.А. Кравченко

Фонд оценочных средств рекомендован

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 18 мая 2023 г.

Председатель
Учебно-методического совета

Н.А. Нализко

Фонд оценочных средств разработан и рекомендован кафедрой филологии

Протокол заседания № 09 от 10 мая 2023 г.


Заведующий кафедрой

С.М. Морданова

Авторы (составители)

Пугачева А.В., старший преподаватель
кафедры филологии

Савойская Н.П., кандидат
филологических наук, доцент кафедры
филологии

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Анализ деловой ситуации на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Бухгалтерский учет и аудит» по направлению подготовки 38.03.01 Экономика			
Версия документа - 1	стр. 3 из 15	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика
 Направленность (профиль) Экономика и финансы
 Дисциплина: Анализ деловой ситуации на иностранном языке
 Форма промежуточной аттестации: зачет, экзамен

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Анализ деловой ситуации на иностранном языке» направлено на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции (по ФГОС)	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций согласно ФГОС	Индикатор достижения компетенции и его содержание	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Уровень
1	2	3		
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1 Выбирает на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнёрами.	УК-4.1.3-1 Знает понятие «коммуникация», его сущность, функции, формы и виды; особенности и виды деловой коммуникации УК-4.1.У-1 Умеет подбирать необходимые виды и формы делового общения и профессиональных коммуникаций УК-4.1.В-1 Владеет практическими навыками эффективной деловой коммуникации для достижения поставленных задач.	пороговый



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Анализ деловой ситуации на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Бухгалтерский учет и аудит» по направлению подготовки 38.03.01 Экономика

Версия документа - 1

стр. 4 из 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

			<p>УК-4.1.3-2 Знает средства (вербальные, невербальные) и формы профессиональной коммуникации</p> <p>УК-4.1.У-2 Умеет использовать в процессе коммуникации вербальные и невербальные средства осуществления профессионального общения.</p> <p>УК-4.1.В-2 Владеет навыками применения вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнёрами; электронных технологий в вербальной коммуникации.</p>	продвинутый
			<p>УК-4.1.3-3 Знает этические формы и модели деловой коммуникации; психологические и этические особенности восприятия информации в деловых коммуникациях; этикет профессиональной коммуникации.</p> <p>УК-4.1.У-3 Умеет учитывать психологические и этические особенности восприятия информации в деловых коммуникациях; выявлять факторы, затрудняющие адекватное восприятие в коммуникации.</p> <p>УК-4.1.В-3 Владеет культурой деловой коммуникации, основными инструментами эффективной профессиональной коммуникации, приёмами установления, поддержания профессиональных контактов</p>	Высокий
		УК-4.2 Осуществляет обмен деловой информацией в устной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках	<p>УК-4.2.3-1 Знает орфоэпию, фонетический строй изучаемого языка; базовую лексику языка, грамматические структуры изучаемого языка, профессиональную лексику и терминологию.</p>	пороговый
			УК-4.2.У-1 Умеет понимать устную (монологическую и диалогическую речь) на профессиональные темы; осуществлять устный обмен	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Анализ деловой ситуации на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Бухгалтерский учет и аудит» по направлению подготовки 38.03.01 Экономика


Версия документа - 1

стр. 5 из 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

			информацией при устных контактах в ситуациях повседневного общения, при обсуждении проблем общенаучного и профессионального характера. УК-4.2.В-1 Владеет навыками профессионального общения в устной форме; навыками чтения официальных и профессиональных текстов на иностранном языке (ах), в том числе без словаря	
			УК-4.2.3-2 Знает основные иностранные термины, определения и понятия, в том числе, связанные с будущей профессиональной деятельностью; технологию осуществления перевода как инструмента межкультурной деловой и профессиональной коммуникации. УК-4.2.У-2 Умеет выполнять корректный устный и письменный перевод профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный язык. УК-4.2.В-2 Владеет навыками перевода публицистических и профессиональных текстов с иностранного(ых) языка(ов) на русский, с русского языка на иностранный(ые)	продвинутый
			УК-4.2.3-3 Знает основные правила публичной речи, типовую структуру публичной речи УК-4.2.У-3 Умеет анализировать тексты публицистического содержания, композиционно грамотно выстраивать выступление; устанавливать контакт с аудиторией с помощью вербальных и невербальных средств коммуникации. УК-4.2.В-3 Владеет навыками эффективной подготовки публичного выступления; переработки учебно-научных и профессионально ориентированных письменных текстов в публичные доклады.	высокий


 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Анализ деловой ситуации на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Бухгалтерский учет и аудит» по направлению подготовки 38.03.01 Экономика			
Версия документа - 1	стр. 6 из 15	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1 Виды оценочных средств для рубежного контроля

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля
1	УК-4 (УК-4.1, УК-4.2)	Устный перевод с листа	Устный последовательный перевод. Перевод с листа. Предпереводческий и переводческий анализ текста. Реферирование и аннотирование текстов. Имитация ситуации устного перевода. Изучение литературы, работа с лексикой, выполнение упражнений. Применение сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (прослушать текст на mp3 носителе и выполнить его перевод, с опорой на записи)
2	УК-4 (УК-4.1, УК-4.2)	Устный последовательный перевод различных текстов общей тематики	Устный последовательный перевод. Перевод с листа. Предпереводческий и переводческий анализ текста. Реферирование и аннотирование текстов. Символы переводческой записи. Составление диалогов и их последующее воспроизведение с целью устного перевода с обязательным соблюдением этики устного перевода и международного этикета. Имитация ситуации устного перевода. Изучение литературы, работа с лексикой, выполнение упражнений. Применение сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (прослушать текст на mp3 носителе и выполнить его перевод, с опорой на записи)
3	УК-4 (УК-4.1, УК-4.2)	Работа с аудио и видеоматериалами	Устный последовательный перевод. Перевод с листа. Предпереводческий и переводческий анализ текста. Реферирование и аннотирование текстов. Символы переводческой записи. Составление диалогов и их последующее воспроизведение с целью устного перевода с обязательным соблюдением этики устного перевода и международного этикета. Имитация ситуации устного перевода.

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств хранятся на кафедре.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Анализ деловой ситуации на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Бухгалтерский учет и аудит» по направлению подготовки 38.03.01 Экономика			
Версия документа - 1	стр. 7 из 15	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3.2 Содержание оценочных средств к текущему контролю

3.2.Задания для для устного последовательного перевода:

Выполните письменный перевод текста. Выпишите все незнакомы слова, выучите их наизусть. Переведите текст устно последовательно, используя свои записи:

Упражнение 1.

По оценкам специалистов Министерства по налогам и сборам, в текущем году количество налогоплательщиков – юридических лиц возросло на 285 350 организаций. Всего по состоянию на 1 января на учете в налоговых органах состояло 3 602 017 организаций против 3 316 667, зарегистрированных налогоплательщиками к 1 января прошлого года. Помимо этого, по состоянию на

первый день текущего года, на налоговом учете с присвоением идентификационного номера налогоплательщика состояло ПО 126 646 граждан, то есть почти на 6 миллионов больше, чем на начало прошлого года. Также на 1 января этого года на учете в налоговых органах находились свыше 4 796 000 физических лиц – индивидуальных предпринимателей. По статистике Министерства налогов и сборов наибольшее количество налогоплательщиков сосредоточено в Центральном федеральном округе – там на начало года на налоговом учете находились 1 361 447 предприятий, или 37,7% общего количество юридических лиц, зарегистрированных в России. Кроме того, в этом округе на налоговом учете состоит свыше 24 878 000 физических лиц – 22,5% от общего количества зарегистрированных в России. При этом в округе работает почти четверть всех индивидуальных предпринимателей страны – 1 196 000 из 4 796 000.

По количеству налогоплательщиков за Центральным федеральным округом следуют Приволжский округ (на налоговом учете состоит 555 081 организация, 26 017 000 физических лиц, в том числе 997 978 индивидуальных предпринимателей) и Северо-Западный округ (485 790 предприятий, более 10 917 000 физических лиц, из которых 476 176 – индивидуальные предприниматели). Лидером среди субъектов Российской Федерации по числу налогоплательщиков остается Москва, в которой сосредоточено 825 588 предприятий, или 22,9% от общего количества по стране, а также почти 6 038 000 физических лиц, в том числе 187 444 индивидуальных предпринимателей.

Упражнение 2.

Министр связи и информации Леонид Рейман объявил, что в текущем году объем рынка информационных технологий в России вырос на 20,3% – до 213 миллиардов рублей. При этом объем рынка Интернет-услуг вырос на 25% по сравнению с прошлым годом, составив 220 миллионов долларов. Общее число граждан России, пользующихся глобальной сетью, в течение прошлого

года увеличилось в 1,5 раза и, по разным оценкам, составляет в настоящее время 12-14 миллионов человек. По данным Минсвязи, плотность компьютеризации в России увеличилась до 9 персональных компьютеров на 100 человек населения. Общее число эксплуатируемых компьютеров в стране превысило 13 миллионов, их парк в прошедшем году обновился на 8,3%. По

словам Леонида Реймана, в структуре доходов рынка информационных технологий 11% составили закупки программного обеспечения, 25% – услуги и 64% – приобретение аппаратных средств.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Анализ деловой ситуации на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Бухгалтерский учет и аудит» по направлению подготовки 38.03.01 Экономика

Версия документа - 1

стр. 8 из 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

3.2.2 Перечень переводческих заданий на последовательный перевод:

Упражнение 1. Прочитайте текст вслух.

Nation states remain the principal actors in world affairs. Their behaviour is shaped as in the past by the pursuit of power and wealth, but it is also shaped by cultural preferences, commonalities, and differences. The most important groupings of states are the eight major civilisations. Non-Western societies are developing their economic wealth and creating the basis for enhanced military power and political influence. As their power and selfconfidence increase, non-Western societies increasingly assert their own cultural values and reject those "imposed" on them by the West. The

"international system of the twenty-first century," Henry Kissinger has noted, "will contain at least six major powers - the United States, Europe, China, Japan, Russia, and probably India - as well as a multiplicity of medium-sized and smaller countries." These six major powers belong to five very different civilisations. In this new world, local politics is the politics of ethnicity; global politics is the politics of civilisations. The rivalry of the superpowers is replaced by the clash of civilisations.

In this new world the most pervasive, important, and dangerous conflicts will be between peoples belonging to different cultural entities. Tribal wars and ethnic conflicts will occur within civilisations. Violence between states and groups from different civilisations, carries with it the potential for escalation as other states and groups from these civilisations rally to the support of their "kinountries." Cultural conflicts are more dangerous today than at any time in history. The most dangerous cultural conflicts are those along the fault lines between civilisations. The major differences in political and economic development among civilisations are rooted in their different cultures. The West is and will remain for years to come the most powerful civilisation. Yet its power relative to that of other civilisations is declining. A central axis of the present world politics is the interaction of Western power and culture with the power and culture of non-Western civilisations.

Упражнение 2. Выпишите из текста упражнения 1 ключевые, на ваш взгляд, слова.

Упражнение 3. Закройте учебник. Опираясь на выписанные слова, передайте содержание текста из упражнения 1 на английском языке как можно ближе к оригиналу.

Упражнение 4. Подберите русские эквиваленты к следующим словосочетаниям.

cultural commonalities.....

cultural differences

cultural conflicts

'ethnic conflicts

tribal wars.....

world affairs.....


global politics.....

local politics.....

central axis

kin countries.....

Упражнение 5. Запишите под диктовку на английском языке следующие даты, используя исключительно цифровые обозначения. Обменяйтесь записями с вашими коллегами. Устно на английском языке проверьте результаты диктовки ваших коллег,

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Анализ деловой ситуации на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Бухгалтерский учет и аудит» по направлению подготовки 38.03.01 Экономика		
Версия документа - 1	стр. 9 из 15	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

используя полные названия дат. Выясните, с какими важными историческими событиями связаны эти даты.

May 9, 1945; April 12, 1961; July 14, 1789; October 25, 1917; July 4, 1776; October 31, 1517; November 11, 1918; December 14, 1825; February 4, 1945; April 5, 1242; April 29, 1707; October 10, 1066; April 22, 1870; March 18, 1871; October 24, 1648; August 23, 476; May 2, 1989; June 6, 1815; July 20, 1969; February 19, 1861; June 6, 1799; October 14, 1492; January 1, 1700; September 7, 1812; March 4, 1933; November 21, 1620; October 4, 1957; May 29, 1453; January 1, 2001.

3.2.3 Перечень вопросов для устного опроса

- может ли переводчик принимать участие в дискуссии, которую он переводит;
- отвечает ли он за содержание того, что переводит;
- может ли переводчик переспрашивать говорящего;
- может ли переводчик показывать свою реакцию на содержание переводимого;
- должен ли переводчик «переводить» жесты участников коммуникации;
- может ли переводчик прерывать говорящего;
- должен ли переводчик переводить нецензурные выражения;
- может ли переводчик смягчить острые углы.

3.2.4 Перечень текстов для устного последовательного перевода:

There are now over one million telephone subscribers in the UK - the most in Europe. But Scandinavians are the most enthusiastic mobile phone users. Almost one in a hundred Swedes has a

mobile phone compared to one in five hundred for the UK. Elsewhere in Europe the use of the mobile phone has been limited.

The growth in the UK is partly due to its deregulated telecommunications market and the competition this introduced: at the moment, the cost of owning a portable phone in the UK is the cheapest in Europe. Using a

portable phone in Sweden is more than twice as expensive as in the UK and in France and

Germany it costs almost five times as much.

The introduction of mobile phones is slowly increasing around Europe. The German government has authorized a third cellular network to cope with new demand. In Italy a consortium is competing to provide the country's second system. It has been calculated here will be 30 million portable phones in use in Europe by the year 2000. In Eastern

Europe the figure will be around 1.5 million.

3.2.5 Перечень заданий для работы в малых группах - Взаимный тренинг обучающихся.

STUDENT A's QUESTIONS (Do not show these to Student B.)

- 1) What springs to mind when you hear the term 'solar system'?
- 2) What is your place in the solar system?
- 3) What is the best place in the solar system?
- 4) Do you know how our solar system got here?
- 5) How different do you think other solar systems are?



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Анализ деловой ситуации на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Бухгалтерский учет и аудит» по направлению подготовки 38.03.01 Экономика

Версия документа - 1

стр. 10 из 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

- 6) What do you think is beyond our solar system?
- 7) How is the Earth unique in our solar system?
- 8) Would you like to go for a tour of the solar system? Where would you like to go?
- 9) Do you think life exists on other solar systems?
- 10) What interesting fact do you know about our solar system?

STUDENT B's QUESTIONS (Do not show these to Student A.)

- 1) What is the solar solar system?
- 2) How did the solar system get here?
- 3) What is the most interesting planet in the solar system?
- 4) Do you like reading news stories on the solar system?
- 5) What would you like scientists to find out about our solar system?
- 6) What would you explain about our solar system to an alien from another solar system?
- 7) Do you think humans will start destroying other parts of our solar system, just like we're destroying Earth?
- 8) In your language, are chocolate bars and cars named after parts of our solar system? (They are in English!)
- 9) Do you think governments on Earth will one day fight over who owns which parts of the solar system?
- 10) What do you think our solar system will look like several hundred billion years from now?

STUDENT C interpretes the duscussion of his/her groupmates.

3.2.6 Перечень заданий для контроля рабочей пары:

Переведите предложения на слух с записью.

Выполните обратный перевод.

Обсудите перевод словосочетаний.

Переведите предложения с листа


Составьте глоссарий.

Упражнение «Эхо» на развитие акустической памяти. - Например, когда ведущий говорит «компьютер», второй хранит молчание, когда ведущий произносит слово «таблица», второй должен сказать «компьютер», когда ведущий сказал «карта», второму нужно произнести «стол» и т.д.

Упражнение «Свободное эхо» на развитие смысловой памяти и компрессии. - Например: ведущий произносит: «Кратковременная память содержит воспоминания, хранящиеся лишь в течение нескольких секунд». Ведомый перефразирует: «В кратковременную память попадают воспоминания, которые содержатся там всего несколько секунд».

Упражнение «Выделение ключевых элементов» на развитие концентрации внимания во время прослушивания. - Ответить на ключевые вопросы по тексту: «Кто? Что? Когда? Где? Почему? Как?»

Упражнение «Цепочка ассоциаций» на развитие ассоциативного мышления. - Задача обучающегося - запомнить ряд не связанных между собой слов, например: «кот –

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Анализ деловой ситуации на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Бухгалтерский учет и аудит» по направлению подготовки 38.03.01 Экономика			
Версия документа - 1	стр. 11 из 15	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

солнце – телефон – стекло – машина - клей»

3.2.7 Перечень заданий для Exercise Box (переводческие и коммуникативные задачи и упражнения).

1. Найдите эквиваленты к следующим словам и словосочетаниям, используя словарь - Use a dictionary to find the Russian equivalents:

1. annual business
2. bad business
3. blue-collar worker
4. booming business
5. business
6. business competition
7. business corporation
8. business hours
9. challenge
10. consumer demand
11. customer
12. dirty business
13. finance
14. firing
15. for-profit business
16. freelance
17. human resource management
18. incentive
19. increment
20. job security
21. just-in-time inventory
22. marketing
23. monkey (funny) business

2. Выполните предпереводческий анализ текста, аудиофрагмента, представленного для перевода.

3. Выполните реферативный и аннотационный перевод аудио или видео фрагмента по выбору.

3.2.8 Перечень заданий для лексической игры:

1. Подберите русские эквиваленты к следующим словосочетаниям. Выучите их наизусть.

- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| to achieve equality..... | to become pessimistic..... |
| to be at odds..... | to become accustomed to.. |
| to be based on..... | to share values |
| to be on the rise..... | to establish validity..... |
| to go to war..... | to excite commentary..... |
| to come to an end | to address the question |
| to give way to..... | to demand recognition |
| to have effect..... | to appeal to the authority.. |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Анализ деловой ситуации на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Бухгалтерский учет и аудит» по направлению подготовки 38.03.01 Экономика

Версия документа - 1

стр. 12 из 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

to make possible to establish the basis for...

to make sense to span different regions...

to make compatible to undergo modernisation

2. Выпишите из словаря все возможные значения следующих слов и выражения, в которых они используются. Объясните, какие из этих значений являются интернационализмами.

aspiration.....

core

fact.....

history

idea

identity

legitimacy.....

prosperity

revelation

revolution

theory

vehicle....

3. Изучите следующие слова и словосочетания.

1. conflict п. 1) конфликт, вооруженное столкновение: armed conflict!-вооруженный конфликт. Syn: fight, battle; 2) конфликт, столкновение, противоречие: to come into conflict with smb - вступить

в конфликт с кем-либо, to provoke a conflict - спровоцировать конфликт, to resolve a conflict - разрешить противоречие, recurring conflicts - повторяющиеся конфликты. Syn: dispute, collision, controversy

2. v. 1) бороться, сражаться. Syn: to fight, to contend, to do battle;

2) находиться в конфликте, вступать в конфликт; вступать в противоречие, противоречить (with). Syn: to come into collision, to be incompatible

4. Подберите из правой колонки синонимы к словам, расположенным в левой колонке.

evidence compatriot

government collision

source power


national proof

conflict origin

3.2.9 Перечень заданий для кратковременной самостоятельной работы:

Выполните устный последовательный перевод следующего текста Interpret the following text.

Teacher: Good afternoon. So we're fast approaching exam season and I can already see a lot of tired faces here in front of me. Well, today we are lucky enough to have Professor Manson from the University of Denton talk to us about how sleep can help us pass those all-important exams. So without any further ado, I'd like you to give a big round of applause and stay wide awake for Professor Denton.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Анализ деловой ситуации на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Бухгалтерский учет и аудит» по направлению подготовки 38.03.01 Экономика			
Версия документа - 1	стр. 13 из 15	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Professor: Good afternoon. Looking around this room now takes me back to when I was your age and life seemed to be a never-ending chain of exams and assignments. At that time, organisation was not my forte and too often I found myself up all hours of the night before an exam cramming every last piece of information I could in an attempt to remember something. Does that sound familiar to any of you? Can I just see a show of hands how many of you this term have had no more than 3 or 4 hours' sleep before an exam? OK, so that's a clear majority and it has to be said that last-minute revision can do wonders for the short-term memory, but what is, in fact, even more beneficial is a good night's sleep.

Audio: <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/listening/advanced-c1-listening/sleeping-exam-success>.

3.3 Критерии оценивания

Виды текущего контроля	Высокий уровень 90-100%	Продвинутый уровень 75-89%	Пороговый уровень 50-74%	Недопустимый 0-49%
Вопросы для устного опроса	27-30	23-26	15-22	0-14
Письменный перевод текста	27-30	23-26	15-22	0-14
Диалог	27-30	23-26	15-22	0-14
Лексические задания	27-30	23-26	15-22	0-14

В соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценки результатов обучения студентов посещение оценивается следующим образом:

- менее 50% занятий – 0 баллов;
- 50 – 74% занятий – 20 баллов;
- 75 – 89% занятий – 28 баллов;
- 90 – 100% занятий – 30 баллов.

Критерии оценивания вопросов для устного опроса и диалога

Отлично 27-30 баллов	Хорошо 23-26 баллов	Удовлетворительно 15-22 баллов	Неудовлетворительно 0-14 баллов
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Средний уровень освоения проверяемых компетенций	Базовый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
На вопросы даны развернутые ответы, содержание последовательно, отсутствуют грамматические и лексические ошибки либо присутствуют одна-две незначительные ошибки.	На вопросы даны развернутые ответы, содержание последовательно, присутствуют три-четыре грамматические или лексические ошибки.	На вопросы даны неполные ответы, содержание не последовательно, присутствуют грамматические и лексические ошибки в большом количестве.	На вопросы даны неполные ответы либо не даны ответы, содержание не последовательно, большое количество грамматических и лексических ошибок.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Анализ деловой ситуации на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Бухгалтерский учет и аудит» по направлению подготовки 38.03.01 Экономика

Версия документа - 1

стр. 14 из 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Критерии оценивания перевода текста

Отлично 27-30 баллов	Хорошо 23-26 баллов	Удовлетворительно 15-22 баллов	Неудовлетворительно 0-14 баллов
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Средний уровень освоения проверяемых компетенций	Базовый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.	Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.	Перевод содержит фактические ошибки. Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.	Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Коммуникативное задание не выполнено. Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Критерии оценивания лексических заданий

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно 0-14
----------------	---------------	--------------------------	---------------------------------



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Анализ деловой ситуации на иностранном языке» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Бухгалтерский учет и аудит» по направлению подготовки 38.03.01 Экономика

Версия документа - 1

стр. 15 из 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

27-30 баллов	23-26 баллов	15-22 баллов	баллов
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Средний уровень освоения проверяемых компетенций	Базовый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
Задание выполнено полностью, грамматические и лексические правила понятны и детально разобраны, отсутствуют ошибки либо одна-две незначительных ошибки.	Задание выполнено полностью, но грамматические и лексические правила понятны не до конца, присутствуют две-пять ошибок.	Задание выполнено не полностью, грамматические и лексические правила не понятны, присутствуют больше пяти ошибок.	Задание не выполнено, грамматические и лексические правила не понятны.